



### ЗАРУБІЖНІ ЗМІ ЯК ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

**Викладач:** кандидат філологічних наук, доцент Усманова Олена Вікторівна

**Кафедра:** журналістики, II корпус, ауд.207

**Е-mail:** [usmanova.olena@ukr.net](mailto:usmanova.olena@ukr.net)

**Телефон:** (061) 289-12-24 (кафедра)

**Інші засоби зв'язку:** Moodle (форум курсу, приватні повідомлення)

**Facebook Messenger:** <https://www.facebook.com/profile.php?id=100011202160915>

<b>Освітня програма, рівень вищої освіти:</b>	Журналістика Бакалавр						
<b>Статус дисципліни:</b>	Вибіркова						
<b>Кредити ECTS</b>	3	<b>Навч. рік:</b>	2020-21	<b>Рік навчання</b>	3	<b>Тижні</b>	14
<b>Кількість годин</b>	90	<b>Кількість змістових модулів<sup>1</sup></b>	2	<b>Лекційні заняття – 14</b> <b>Практичні заняття – 14</b> <b>Самостійна робота – 62</b>			
<b>Вид контролю:</b>	Залік						
<b>Посилання на курс в Moodle</b>	<a href="https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=9475">https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=9475</a>						
<b>Консультації:</b> особисті – вівторок, четвер, з 11:00 до 13:00, II корпус, ауд. 207 або за домовленістю чи ел. поштою.							

### ОПИС КУРСУ

Курс має на меті навчити писати новини, в яких за інформаційний привід береться факт появи в зарубіжних ЗМІ тієї чи іншої інформації, створювати повідомлення, в яких джерелом отриманої інформації є зарубіжні медіа. На основі матеріалів англомовних ЗМІ навчитися готувати відповідні новини українською мовою для національних ЗМІ, простежити особливості використання матеріалів англомовних ЗМІ у новинах вітчизняних інтернет-видань та інших видів мас-медіа.

Дисципліна присвячена ознайомленню з основними принципами використання джерел інформації для підготовки новин; навчанню виокремлювати критерії якості інформації; здобуття навичок самостійної роботи з виявлення рівня надійності інформаційного джерела; ознайомлення із законністю передруків та поширення інформації. Курс допоможе студентові навчитися володіти механізмом пошуку джерел інформації та застосування їх в новинних повідомленнях а також сформує навички поширення інформації з посиланням на зарубіжні джерела та самостійного створення новин із використанням інформації із закордонних медіа.

### ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

У разі успішного завершення курсу студент **зможе:**

- виконувати пошук інформації стосовно української теми з різних зарубіжних джерел;
- демонструвати навички написання новини, використовуючи зарубіжні джерела інформації;
- вміти перевіряти факти на достовірність зарубіжних джерел щодо теми України.

### ОСНОВНІ НАВЧАЛЬНІ РЕСУРСИ

Презентації лекцій, плани семінарських занять, методичні рекомендації до виконання індивідуальних дослідницьких завдань розміщені на платформі Moodle:

<https://moodle.znu.edu.ua/course/view.php?id=9475>

### КОНТРОЛЬНІ ЗАХОДИ

<sup>1</sup> 1 змістовий модуль = 15 годин (0,5 кредита ECTS)



**Поточні контрольні заходи (max 60 балів):**

Поточний контроль передбачає такі **теоретичні** завдання:

- Усне опитування і обговорення критерій роботи із зарубіжними джерелами інформації.
- Тести/контрольні роботи за пройденим матеріалом.

Поточний контроль передбачає такі **практичні** завдання:

- Підготовка бази іноземних джерел.
- Написання новин, використовуючи зарубіжні джерела інформації.
- Презентація власних досліджень.

**Підсумкові контрольні заходи (max 40 балів):**

- **Теоретичний підсумковий контроль – контрольне тестування** – проводиться по завершенню вивчення курсу в електронному вигляді. на платформі Moodle. Під час залікового тижня. 1 бал відповідає 1 правильній відповіді на питання тесту. Максимальна кількість балів – **20**.
- **Підсумкове практичне завдання (фінальний проєкт)** – написати та опублікувати новину на основі реального факту із використанням не менше двох джерел інформації, одне з яких – зарубіжне.
- **Вимоги до фінального проєкту:** новина має бути опублікована в будь-якому виді ЗМІ в такі терміни: з 12.11.2020 по 12.12.2020 (впродовж остатнього навчального місяця). В період залікового тижню студент презентує опублікований матеріал у вигляді фото чи скріну або посилання.
- **Критерії оцінювання фінального проєкту:**

1) **20 балів** виставляється за відмінне виконання завдання, творчий підхід. Студент/студентка підготували новину, використали не менше 2 джерел інформації, одне з яких – зарубіжне. Праці виконано самостійно, чітко, послідовно, з дотриманням усіх вимог новинної журналістики та відповідним посиланням на джерела інформації. Тексти не містять мовних і стилістичних помилок, огріхів; 2) **15 балів** виставляється за виконане завдання, але з певними зауваженнями щодо якості тексту. Тексти новин можуть хибувати на недостатньо логічний виклад думок, деякі норми новинної журналістики не дотримані; 3) **10 балів** виставляється за неповне виконання завдання, шаблонний підхід, неякісне втілення. У тексті наявні змістові, а також несуттєві мовностилістичні помилки, подане лише одне джерело інформації; 4) **5 балів** виставляється за часткове виконання завдання: зміст не відзначається змістовністю, логікою та оригінальним підходом до розв'язання проблемного питання. Посилання на джерела інформації оформлені не належним чином. Створюючи новину студент/ студентка порушували стандарти новинної журналістики. Тексти рясніють помилками.

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

За шкалою ECTS	За шкалою університету	За національною шкалою	
		Екзамен	Залік
A	90 – 100 (відмінно)	5 (відмінно)	Зараховано
B	85 – 89 (дуже добре)	4 (добре)	
C	75 – 84 (добре)		
D	70 – 74 (задовільно)	3 (задовільно)	
E	60 – 69 (достатньо)		
FX	35 – 59 (незадовільно – з можливістю повторного складання)	2 (незадовільно)	Не зараховано
F	1 – 34 (незадовільно – з обов'язковим повторним курсом)		



Контрольний захід		Термін виконання	% від загальної оцінки
<b>Поточний контроль (max 60%)</b>			
Змістовий модуль 1 (розділ 1)	Вид теоретичного завдання: опитування, проведення вправ-ігор на повторення лекційного матеріалу.	Тиждень 1-7	3
	Усна відповідь до плану семінарських занять із залученням переконливих прикладів і фактів, що доводять правильність теоретичного матеріалу.	Тиждень 1-7	14
	Індивідуальні практичні завдання на семінарі	Тиждень 1-7	13
Змістовий модуль 2 (розділ 2)	Вид теоретичного завдання: опитування, проведення вправ-ігор на повторення лекційного матеріалу.	Тиждень 8-14	3
	Усна відповідь до плану семінарських занять із залученням переконливих прикладів і фактів, що доводять правильність теоретичного матеріалу.	Тиждень 8-14	14
	Індивідуальні практичні завдання на семінарі	Тиждень 8-14	13
<b>Підсумковий контроль (max 40%)</b>			
Підсумкове теоретичне завдання: <b>тести (на Moodle)</b>			20
Підсумкове практичне завдання: написати й опублікувати новину на основі реального факту із використанням не менше двох джерел інформації, одне з яких – зарубіжне.			20
<b>Разом</b>			<b>100%</b>

### РОЗКЛАД КУРСУ ЗА ТЕМАМИ І КОНТРОЛЬНІ ЗАВДАННЯ

Тиждень і вид заняття	Тема заняття	Контрольне завдання	Кількість балів
Змістовий модуль 1.			
Тиждень 1 Лекція 1	Інформація та її джерела. Споживання медіаконтенту.		7
Тиждень 1 Семінар 1		Підготувати базу джерел інформації які є надійними. Обґрунтувати власну думку.	



		Виявлення ознак дезінформації в новинах. Яка їх ціль та завдання. Як виявили, що це є дезінформація? Опитування на парі.	
Тиждень 2 Лекція 2	Новини: принципи висвітлення новин та стратегії подання		
Тиждень 2 Семінар 2		Робота у групах: аналіз 1 серії серіалу «Служба новин» («Newsroom») та обговорення епізодів, які демонструють форми роботи під час знаходження новин, визначення їх цінності та актуальності. Виокремити кількість джерел інформації, які були використані під час створення новини. Власні твердження підкріпити прикладами з фільму.	8
Тиждень 3 Лекція 3	Стандарти новинної журналістики		
Тиждень 3 Семінар 3		Оберіть із українських регіональних видань один текст новини та проаналізуйте його за наступним планом: Що чи хто служить джерелом інформації у цій новині? Чи є різниця між джерелом та першоджерелом? Поясніть свою думку.	7
Тиждень 4 Лекція	Стандарти новинної журналістики		
Тиждень 4 Семінар 4		Оберіть із українських регіональних видань один текст новини та проаналізуйте його за наступним планом: Чи використовуються у тексті оціночна, емоційна лексика (виділіть її у тексті, якщо така є)? До якої новини можна її віднести: хардкорна чи легка розважальна?	8
<b>Змістовий модуль 2.</b>			
Тиждень 5 Лекція 5	Англomовні ЗМІ як джерела інформації		
Тиждень 5 Семінар 5		Знайдіть приклади новин (2-3), які мають англomовне джерело інформації, проаналізуйте їх з точки зору достовірності джерел та правильності оформлення посилання на це джерело. Створити новину, застосовуючи при	10



		цьому англomовне джерело інформації.	
Тиждень 6 Лекція 6	Білоруські медіа як джерела інформації		
Тиждень 6 Семінар 6		Знайти новину (2-3) в Білоруському ЗМІ, визначити достовірність використаних джерел та особливості їх подачі. Створити власну новину на основі реальних фактів, застосовуючи при цьому Білоруські джерела інформації (мінімум 2).	10
Тиждень 7 Лекція 7	Російські медіа як джерела інформації		
Тиждень 7 Семінар 7	Польські медіа як джерела інформації.	Робота в групах: Групи створюють текст новинного повідомлення для будь-якого ЗМІ на основі реальних подій, які відбулися в Польщі та умисно допускають порушення новинних стандартів. Далі учасники груп обмінюються новинами та шукають прорахунки, які допустили їхні колеги під час створення новини. Відповіді кожної з груп мають бути повними та обґрунтованими.	10

## ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

### *Підручники:*

1. Вайшенберг З. Новинна журналістика : навчальний посібник / за заг. ред. В.Ф.Іванова. Київ : Академія української преси, 2004. 262 с.
2. Вальтер фон Ла Рош. Вступ до практичної журналістики : навчальний посібник / за заг. ред. В.Ф.Іванова та А. Коль. Київ : Академія Української Преси, 2005. 229 с.
3. Васильєва Л.А. Делаем новости! : учебное пособие. Москва : Аспект Пресс, 2003. 190 с.
4. Йоганнес Людвіг. Інвестигативний пошук / Видання 3-є, перероблене / за загал. ред. В.Ф.Іванова, Пер. з нім. А. Баканов, В. Климченко. Київ : Академія української преси, Центр вільної преси, 2017. 266 с.
5. Ким М.Н. Новостная журналистика : учебник. Санкт-Петербург : Изд-во Михайлова В. А., 2005. 325 с.
6. Новинна грамотність : посібник / заг. ред. Н. Лигачова, О.Довженко, Д. Тарадай. «Детектор медіа», 2018. 120 с.
7. Рендол Д. Універсильний журналіст. Київ, 2007. 288 с.
8. Фолькер Вольфф. Журналістика газет і журналів. Видання 2-є, перероблене. Київ : Центр вільної преси, 2017. 377 с.

### **Інформаційні ресурси:**

1. Амзин А. Новостная интернет-журналистика. URL : <http://alex-alex.ru/nij/NIJ-2-20131006.pdf>



2. Нестеряк Ю.В. Інформаційні агентства як об'єкт наукового дослідження. URL : <http://journlib.univ.kiev.ua/index.php?act=article&article=1351>
3. Тонкіх І. Специфіка подання новин в українських інтернет-ЗМІ. URL : [http://nbuv.gov.ua/UJRN/psling\\_2011\\_8\\_32](http://nbuv.gov.ua/UJRN/psling_2011_8_32)
4. Чабаненко М.В. «Інтернет-ЗМІ як складова частина системи засобів масової інформації України». URL : [https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:gn1LUO8dGJsJ:web.znu.edu.ua/NIS/2\\_chabanenko\\_mono.doc+&cd=6&hl=uk&ct=clnk&gl=ua&client=avast](https://webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:gn1LUO8dGJsJ:web.znu.edu.ua/NIS/2_chabanenko_mono.doc+&cd=6&hl=uk&ct=clnk&gl=ua&client=avast)

## РЕГУЛЯЦІЯ І ПОЛІТИКИ КУРСУ<sup>2</sup>

### **Відвідування занять. Регуляція пропусків.**

Відвідування практичних занять є обов'язковим. Під час вивчення зарубіжних ЗМІ, звертатимемося до англomовних, польських, білоруських та російських медіа. Очікується, що і викладач, і студенти в аудиторії володітимуть мовами аналізованих ЗМІ, допускається звертання студентів до Google перекладача. Студенти, які за певних обставин не можуть відвідувати практичні заняття регулярно, мусять впродовж тижня узгодити із викладачем графік індивідуального відпрацювання пропущених занять. Окремі пропущені завдання мають бути відпрацьовані на консультаціях. Відпрацювання занять здійснюється як в усній формі співбесіди за питаннями, визначеними планом заняття, так і в письмовому вигляді, надіславши виконані плани занять на пошту чи в Messenger.

За умови систематичних пропусків може бути застосована процедура повторного вивчення дисципліни.

### **Політика академічної доброчесності**

Кожний студент зобов'язаний дотримуватися принципів академічної доброчесності. Письмові завдання з використанням часткових або повнотекстових запозичень з інших робіт без зазначення авторства – це плагіат. Використання будь-якої інформації (текст, фото, ілюстрації тощо) мають бути правильно процитовані з посиланням на автора! Якщо ви не впевнені, що таке плагіат, фабрикація, фальсифікація, порадьтесь з викладачем. До студентів, у роботах яких буде виявлено списування, плагіат чи інші прояви недоброчесної поведінки можуть бути застосовані різні дисциплінарні заходи (див. посилання на Кодекс академічної доброчесності ЗНУ в додатку до силабусу).

### **Використання комп'ютерів/телефонів на занятті**

Використання мобільних телефонів, планшетів чи інших гаджетів під час лекційних та практичних занять дозволяється виключно в навчальних та практичних цілях, обов'язково за погодженням із викладачем. Під час лекційних та практичних занять мобільні телефони як викладача так і студентів мають бути вимкнені на «беззвучний» режим. Заборонено під час занять надсилати текстові повідомлення, прослуховувати музику, перевіряти електронну пошту, соціальні мережі тощо. Під час виконання заходів контролю (проходження тестів, контрольних робіт, іспитів) використання гаджетів заборонено. У разі порушення цієї заборони роботу буде анульовано без права перескладання.

---

<sup>2</sup> Тут зазначається все, що важливо для курсу: наприклад, умови допуску до лабораторій, реактивів і т.д. Викладач сам вирішує, що треба знати студенту для успішного проходження курсу!



---

### **Комунікація**

Головною платформою комунікації викладача зі студентами є Moodle. Всі робочі оголошення будуть надіслані через старосту, на електронну пошту, в особисті повідомлення (Viber, Telegram) та розміщуватимуться в Moodle.

Якщо за технічних причин доступ до Moodle є неможливим, або ваше питання потребує термінового розгляду, надішліть електронного листа на адресу [usmanova.olena@ukr.net](mailto:usmanova.olena@ukr.net) або в Messenger.



## ДОДАТОК ДО СИЛАБУСУ ЗНУ – 2020-2021

### ГРАФІК НАВЧАЛЬНОГО ПРОЦЕСУ 2020-2021 н. р. (зіпосилання на сторінку сайту)

**АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ.** Студенти і викладачі Запорізького національного університету несуть персональну відповідальність за дотримання принципів академічної доброчесності, затверджених *Кодексом академічної доброчесності ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ya6yk4ad>. Декларація академічної доброчесності здобувача вищої освіти (додається в обов'язковому порядку до письмових кваліфікаційних робіт, виконаних здобувачем, та засвідчується особистим підписом): <https://tinyurl.com/y6wzzlu3>.

**ОСВІТНІЙ ПРОЦЕС ТА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЯКОСТІ ОСВІТИ.** Перевірка набутих студентами знань, навичок та вмінь (атестації, заліки, іспити та інші форми контролю) є невід'ємною складовою системи забезпечення якості освіти і проводиться відповідно до *Положення про організацію та методик проведення поточного та підсумкового семестрового контролю навчання студентів ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9tve4lk>.

**ПОВТОРНЕ ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІН, ВІДРАХУВАННЯ.** Наявність академічної заборгованості до 6 навчальних дисциплін (в тому числі проходження практики чи виконання курсової роботи) за результатами однієї екзаменаційної сесії є підставою для надання студенту права на повторне вивчення зазначених навчальних дисциплін. Порядок повторного вивчення визначається *Положенням про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін та повторного навчання у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9pkmmp5>. Підстави та процедури відрахування студентів, у тому числі за невиконання навчального плану, регламентуються *Положенням про порядок переведення, відрахування та поновлення студентів у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycds57la>.

**НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА.** Порядок зарахування результатів навчання, підтверджених сертифікатами, свідоцтвами, іншими документами, здобутими поза основним місцем навчання, регулюється *Положенням про порядок визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті*: <https://tinyurl.com/y8gbt4xs>.

**ВИРІШЕННЯ КОНФЛІКТІВ.** Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, регламентуються *Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/ycyfws9y>. Конфліктні ситуації, що виникають у сфері стипендіального забезпечення здобувачів вищої освіти, вирішуються стипендіальними комісіями факультетів, коледжів та університету в межах їх повноважень, відповідно до: *Положення про порядок призначення і виплати академічних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/yd6bq6p9>; *Положення про призначення та виплату соціальних стипендій у ЗНУ*: <https://tinyurl.com/y9r5dpwh>.

**ЗАПОБІГАННЯ КОРУПЦІЇ.** Уповноважена особа з питань запобігання та виявлення корупції (Воронков В. В., 1 корп., 29 каб., тел. +38 (061) 289-14-18).

**ПСИХОЛОГІЧНА ДОПОМОГА.** Телефон довіри практичного психолога (061)228-15-84 (щоденно з 9 до 21).

**РІВНІ МОЖЛИВОСТІ ТА ІНКЛЮЗИВНЕ ОСВІТНЄ СЕРЕДОВИЩЕ.** Центральні входи усіх навчальних корпусів ЗНУ обладнані пандусами для забезпечення доступу осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення. Допомога для здійснення входу у разі потреби надається черговими охоронцями навчальних корпусів. Якщо вам потрібна спеціалізована допомога, будь-ласка, зателефонуйте (061) 228-75-11 (начальник охорони). Порядок супроводу (надання допомоги) осіб з інвалідністю та інших маломобільних груп населення у ЗНУ: <https://tinyurl.com/ydhcsagx>.

**РЕСУРСИ ДЛЯ НАВЧАННЯ.** Наукова бібліотека: <http://library.znu.edu.ua>. Графік роботи абонементів: понеділок – п'ятниця з 08.00 до 17.00; субота з 09.00 до 15.00.

**ЕЛЕКТРОННЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАННЯ (MOODLE):** [HTTPS://MOODLE.ZNU.EDU.UA](https://moodle.znu.edu.ua)

Якщо забули пароль/логін, направте листа з темою «Забув пароль/логін» за адресами:

- для студентів ЗНУ - [moodle.znu@gmail.com](mailto:moodle.znu@gmail.com), Савченко Тетяна Володимирівна
- для студентів Інженерного інституту ЗНУ - [alexvask54@gmail.com](mailto:alexvask54@gmail.com), Василенко Олексій Володимирович

У листі вкажіть: прізвище, ім'я, по-батькові українською мовою; шифр групи; електронну адресу.

Якщо ви вказували електронну адресу в профілі системи Moodle ЗНУ, то використовуйте посилання для відновлення паролю <https://moodle.znu.edu.ua/mod/page/view.php?id=133015>.

**Центр інтенсивного вивчення іноземних мов:** <http://sites.znu.edu.ua/child-advance/>

**Центр німецької мови, партнер Гете-інституту:** <https://www.znu.edu.ua/ukr/edu/ocznu/nim>

**Школа Конфуція (вивчення китайської мови):** <http://sites.znu.edu.ua/confucius>.